

## RÈGLEMENT (CEE) N° 1084/75 DE LA COMMISSION

du 24 avril 1975

modifiant les règlements (CEE) n°s 1053/68 et 1054/68 en ce qui concerne les conditions d'admission du fromage Cheddar dans une certaine position tarifaire

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS  
EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu le règlement (CEE) n° 804/68 du Conseil, du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers<sup>(1)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 740/75<sup>(2)</sup>, et notamment son article 14 paragraphe 7,

considérant que le règlement (CEE) n° 823/68 du Conseil, du 28 juin 1968, déterminant les groupes de produits et les dispositions spéciales relatives au calcul des prélèvements dans le secteur du lait et des produits laitiers<sup>(3)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 823/75<sup>(4)</sup>, a été adapté, en ce qui concerne la définition du fromage Cheddar et son prélèvement, par le règlement cité en dernier lieu; qu'il y a lieu de modifier en conséquence le règlement (CEE) n° 1053/68 de la Commission, du 23 juillet 1968, portant définition des conditions auxquelles est subordonnée l'admission de certains produits laitiers dans certaines positions tarifaires<sup>(5)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 697/75<sup>(6)</sup>, en prévoyant notamment que l'admission du cheddar en provenance des pays tiers dans la sous-position 04.04 E I b) 1 aa) est désormais subordonnée à la présentation d'un certificat dûment visé par un organisme émetteur figurant sur une liste à établir;

considérant que cette liste a été établie par le règlement (CEE) n° 1054/68 de la Commission, du 23 juillet 1968, établissant la liste des organismes émetteurs de certificats destinés à permettre l'admission de certains produits laitiers en provenance des pays tiers dans certaines positions tarifaires<sup>(7)</sup>, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1584/73<sup>(8)</sup>; qu'un organisme ne peut figurer sur la liste que s'il remplit les conditions visées à l'article 7 du règlement (CEE) n° 1053/68; que le Canada a reconnu comme organisme émetteur pour le cheddar la « Canadian

Dairy Commission — Commission canadienne du lait »; que cet organisme s'est engagé à remplir les obligations figurant à l'article 7 du règlement (CEE) n° 1053/68; qu'il convient dès lors de compléter la liste figurant à l'annexe du règlement (CEE) n° 1054/68;

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité de gestion du lait et des produits laitiers,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

*Article premier*

Le texte du paragraphe 1 de l'article 1<sup>er</sup> du règlement (CEE) n° 1053/68 est remplacé par le texte suivant :

\* 1. L'admission des produits en provenance des pays tiers dans les sous-positions

- 04.02 B I a),
- 04.04 A I,
- 04.04 B,
- 04.04 D I,
- 04.04 E I b) 1 aa),
- 04.04 E I b) 2,
- 04.04 E I b) 3 et
- 04.04 E I b) 4

du tarif douanier commun est subordonnée à la présentation d'un certificat répondant au moins aux exigences définies au présent règlement. »

*Article 2*

À l'article 3 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1053/68, les sous-positions tarifaires « 04.02 B I a), 04.04 A I et 04.04 D I » sont remplacées par les sous-positions « 04.02 B I a), 04.04 A I, 04.04 D I et 04.04 E I b) 1 aa) ».

*Article 3*

Aux annexes du règlement (CEE) n° 1053/68, le modèle de certificat annexé au présent règlement est ajouté.

*Article 4*

L'annexe du règlement (CEE) n° 1054/68 est complétée par les indications suivantes :

(1) JO n° L 148 du 28. 6. 1968, p. 13.

(2) JO n° L 74 du 22. 3. 1975, p. 1.

(3) JO n° L 151 du 30. 6. 1968, p. 3.

(4) JO n° L 79 du 28. 3. 1975, p. 3.

(5) JO n° L 179 du 25. 7. 1968, p. 17.

(6) JO n° L 69 du 18. 3. 1975, p. 5.

(7) JO n° L 179 du 25. 7. 1968, p. 25.

(8) JO n° L 158 du 15. 6. 1973, p. 28.

Pays tiers	Sous-position des produits	Organisme émetteur	
		Dénomination	Lieu d'établissement
Canada	04.04 E I b) 1 aa)	Cheddar Canadian Dairy Commission Commission canadienne du lait	Ottawa

*Article 5*

Le présent règlement entre en vigueur le troisième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 24 avril 1975.

*Par la Commission*

P. J. LARDINOIS

*Membre de la Commission*

## CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFIKAT / CERTIFICATE

N° .....(.....)

POUR LES FROMAGES CHEDDAR  
 FÜR CHEDDAR-KÄSE  
 PER I FORMAGGI CHEDDAR  
 VOOR CHEDDAR-KAAS  
 FOR CHEDDAR OST  
 FOR CHEDDAR CHEESE

L'autorité compétente/Die zuständige Stelle/L'autorità competente/De bevoegde autoriteit/Den kompetente myndighed/The competent authority :

certifie que le lot de bescheinigt, daß die Sendung von certifica che la partita di bevestigt dat de partij van bekræfter, at sendingen på certifies that the lot weighing	kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n° Kilogramm, für welche die Rechnung Nr. chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. kilogram af produktet, anført i faktura nr. kilogrammes against invoice No	du vom del van af of
---	--	-------------------------------------

délivrée par/ausgestellt wurde durch/emessa da/werd afgegeven door/udstedt af/issued by : .....

consiste en/besteht aus/consiste in/bestaat uit/består af/consists of :

nom du fromage :  
 Bezeichnung des Käses :  
 denominazione del formaggio :  
 naam van de kaas : **CHEDDAR**  
 ostens betegnelse :  
 name of cheese :

Pays d'origine/Ursprungsland/paese d'origine/Land van oorsprong/Oprindelsesland/Country of origin : .....

Pays de destination/Bestimmungsland/paese destinatario/Land van bestemming/Bestemmelsesland/Country of destination : .....

matière première : exclusivement lait de vache non pasteurisé de production nationale  
 Rohstoff : ausschließlich nicht pasteurisierte Kuhmilch nationaler Erzeugung  
 materia prima : esclusivamente latte vaccino non pastorizzato di produzione nazionale  
 grondstof : uitsluitend ongepasteuriseerde koemelk uit nationale produktie  
 råvare : udelukkende indenlandsk produceret komælk  
 raw material : exclusively national production of unpasteurized cow's milk

teneur minimale en matières grasses en poids de la matière sèche :  
 Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse :  
 tenore minimo in materie grasse in peso della sostanza secca :  
 minimum vetgehalte in gewichtspersenten berekend op de droge stof : 50 %  
 mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent :  
 minimum fat content by weight in the dry matter :

maturation minimale en mois (1) :  
 Mindestreifezeit in Monaten (1) :  
 maturazione minima in mesi (1) :  
 minimumrijpingstijd in maanden (1) : **9**  
 mindste lagringstid i måneder (1) :  
 minimum maturing period in months (1) :

d'une valeur franco frontière de la Communauté par 100 kg poids net égal ou supérieur à :  
 mit einem Frei-Grenze-Wert der Gemeinschaft je 100 kg Eigengewicht von :  
 d'un prezzo franco frontiera della Comunità per 100 kg di peso netto uguale o superiore a :  
 met een prijs franco-grens van de Gemeenschap per 100 kg nettogewicht van ten minste :  
 til en pris franco Fællesskabets grænse pr. 100 kg netto på mindst :  
 value free-at-frontier of the Community per 100 kg net weight not less than :

UC pour	kg en formes entières standard (2) ;
RE oder mehr für	kg in ganzen Standardformen (2) ;
UC per	kg in forme intere standard (2) ;
R.E. voor	kg in hele standaardvormen (2) ;
R.E. for	kg hele standardoste (2) ;
u.a. per	kg in the form of whole cheeses (2) ;

déclare en outre que, pour les produits en cause, ne sont ni ne seront accordées à l'acheteur aucune ristourne ou prime ou autre forme de rabais qui puisse avoir pour conséquence d'aboutir à une valeur inférieure à la valeur minimale fixée à l'importation pour les produits faisant l'objet du présent certificat.

erklärt außerdem, daß dem Käufer für die betreffenden Erzeugnisse keinerlei Rückvergütung oder Prämie oder sonstige Preisnachlässe gewährt werden noch in Zukunft gewährt werden, die zur Folge haben können, daß der Mindestwert, der für die Einfuhr der Erzeugnisse, die Gegenstand dieser Bescheinigung sind, festgesetzt wurde, unterschritten wird.

dichiara inoltre che per i prodotti in questione non sono né saranno concessi all'acquirente sconti o premi o altre forme di rimborso che possano condurre ad un valore inferiore al valore minimo fissato all'importazione per i prodotti oggetto del presente certificato.

verklaart bovendien dat voor de betrokken produkten aan de koper geen enkele reductie, premie of andere vorm van korting is verleend noch zal worden verleend die zou kunnen leiden tot een waarde lager dan de minimumwaarde die is vastgesteld voor de invoer van de produkten die onderwerp zijn van dit certificaat.

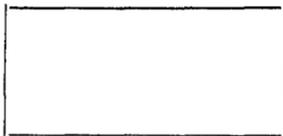
erklærer desuden, at der for de pågældende varer hverken er eller vil blive ydet køberen nogen godtgørelse eller præmie eller anden form for dekort, som kunne føre til en lavere værdi end den mindsteværdi, der er fastsat for indførselen af de varer, der er genstand for dette certifikat.

declares furthermore that, for the products in question, no premiums, refund or any other rebate will be granted to the buyer, which may lead to the products under this certificate having a value less than the minimum import value fixed for such products.

Lieu et date d'émission  
Ausstellungsort und datum  
Luogo e data d'emissione  
Plaats en datum van afgifte  
Sted og dato for udstedelsen  
Place and date of issue

Signature(s)  
Unterschrift(en)  
Firma(e)  
Handtekening(en)  
Underskrift(er)  
Signature(s)

Cachet de l'organisme émetteur  
Stempel der ausstellenden Stelle  
Timbro dell'organismo emittente  
Stempel van de met afgifte belaste instelling  
Den udstedende myndigheds stempel  
Stamp of issuing agency



(<sup>1</sup>) Il y a lieu de considérer comme maturation le temps réel pendant lequel le fromage demeure en cave d'affinage.

Als Reifezeit ist die tatsächliche Zeit anzusehen, während der der Käse im Reifungskeller verbleibt.

Per maturazione deve essere considerato il periodo effettivo durante il quale il formaggio resta in magazzino di stagionatura.

Als rijpingstijd dient de werkelijke tijd te worden beschouwd gedurende welke de kaas in de rijpingskelder verblijft.

Som lagringstid anses den tid, osten faktisk har ligget i lagringskælder.

'Maturing period' means the actual period the cheese remains in store for maturing.

(<sup>2</sup>) Sont considérées comme formes entières standard :

— les meules ayant un poids net de 39 à 44 kg inclus

— les blocs de forme cubique ayant un poids net de 16 à 21 kg inclus

Als ganze Standardformen gelten :

— Laibe von kreisrunder, abgeflachter Form mit einem Eigengewicht von

39 bis 44 kg.

— würfelförmige Blöcke mit einem Eigengewicht von 16 bis 21 kg.

Sono considerate come forme intere standard :

— le forme rotonde aventi peso netto da 39 a 44 kg inclusi,

— i blocchi di forma cubica aventi peso netto da 16 a 21 kg inclusi.

Als hele standaardvormen worden beschouwd :

— de platte cilindrische vormen met een nettogewicht van 39 tot en met 44 kg,

— de blokken in de vorm van een kubus met een nettogewicht van 16 tot en met 21 kg.

Som hele standard-forme anses :

— oste af flad cylindrisk form med en nettovægt fra 39 kg til og med 44 kg,

— oste i kubiske blokke med en nettovægt fra 16 kg til og med 21 kg.

The expression as 'whole cheeses' shall be taken to apply to :

— whole cheeses of the conventional flat cylindrical shape of a net weight of not less than 39 kg but not more than 44 kg.

— cubic blocks of cheese of a net weight of not less than 16 kg but not more than 21 kg.